



Patrizia Cavalli, Todi 1947 - Roma 2022

## Omaggio

Gli organizzatori del convegno desiderano dedicare la giornata di studi alla poetessa Patrizia Cavalli, da poco scomparsa, la cui opera non ha mai cessato di mettere in discussione il linguaggio, poetico e non, nel suo incontro-scontro con la realtà del quotidiano e dell'epoca presente, ma anche con la parte oscura di una soggettività che stenta a dirsi interamente.

Lundi 10 octobre 2022

SORBONNE UNIVERSITÉ  
FACULTÉ DES LETTRES

Centre Malesherbes  
108 Boulevard Malesherbes  
75017 Paris  
Amphithéâtre 111

Comité d'organisation:  
M. le Professeur Davide Luglio  
Mme Maddalena Bergamin

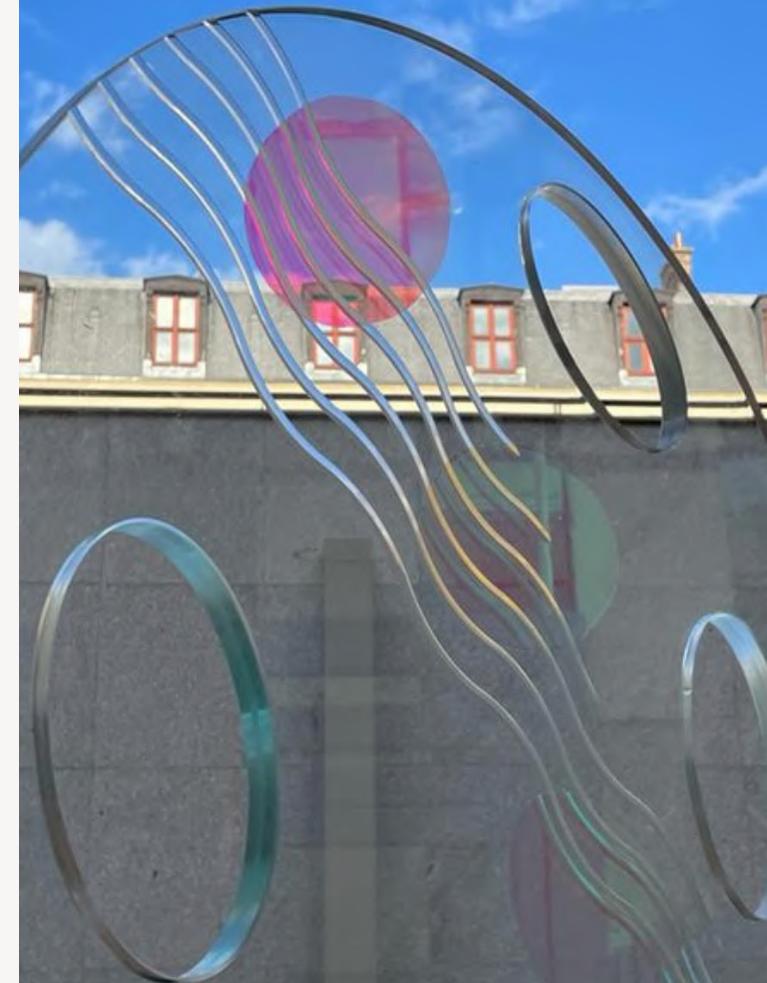
davide.luglio@sorbonne-universite.fr  
maddalenabergamin@gmail.com



© Image de couverture  
Renato Santarossa, Poulpe (détail), 2022  
Installation "L'autre transparence"

# COLLOQUE INTERNATIONAL POESIA E TRASPARENZA: NUOVI CODICI DELL'ESPRESSIVITÀ

EN HOMMAGE À PATRIZIA CAVALLI



“Poesia e trasparenza: nuovi codici dell’espressività” intende interrogare, le esperienze e le tendenze poetiche italiane degli ultimi decenni, in relazione al rapporto tra i modi dell’enunciazione e i risultati poetici che da quest’ultimi derivano. Qual è il posto, se ve n’è uno, riservato all’espressività, ovvero al tentativo variegato di “dire la realtà” attraverso la parola poetica? In che modo tale parola viene declinata a seconda della postura del soggetto scrivente?

A partire da tali questioni più generiche, il convegno si propone di discutere, tra le altre cose, le peculiarità di una espressività “di genere”, lo statuto del linguaggio poetico nel confronto con gli altri linguaggi (scientifico, mass-mediatico, politico, ecc.), i modi di intervento della scrittura poetica rispetto all’urgenza climatica, le problematiche legate al concetto di trasparenza all’interno della traduzione di poesia e, non da ultima, la possibilità di codificare il panorama poetico contemporaneo.

### **10h30**

Accueil des participants  
Davide Luglio  
Sorbonne Université  
Directeur de l'UFR d'italien

### **11h**

*Soggettività climatiche, ecologia dell'io e trasparenza nella poesia degli anni '70.*

Roberto Binetti  
University of Oxford

### **11h30**

*Le trasparenze del linguaggio: poesia e materia.*

Adele Bardazzi  
Trinity College Dublin  
University of Oxford

### **12h00**

*À la recherche d'une réalité concrète. Petit abécédaire de la transparence.*

Laurent Lombard  
Université d'Avignon

## **Débat et pause**

### **14h30**

*"Schiarisce, va verso il bagliore?" Una riflessione personale e poetica.*

Laura Pugno  
Poétesse, écrivaine, traductrice

### **15h**

*Il posto della trasparenza in un'esperienza di scrittura e auto-traduzione.*

Fabrizio Bajec, poète, en dialogue avec Maddalena Bergamin

### **15h30**

## **Débat**

### **16h30**

*Omaggio a Patrizia Cavalli*

Maddalena Bergamin  
Sorbonne Université  
Poétesse et curatrice

## **Clôture des travaux**